Una sección especial producida y financiada por el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida

SOUTH FLORIDA WATER MANAGEMENT DISTRICT

Cuestiones del AGUA

Verano de 2006

¡CONOZCANOS!

Manténgase informado con esta actualización trimestral del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida, protector de los recursos hídricos de la región.

ADENTRO

- **Conozca el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida**
  Quiénes somos y qué hacemos
- **Acción y Progreso de la Restauración del Ecosistema**
  Los Everglades, El Lago Okeechobee, Estuarios Costeros, el Río Kissimmee
- **Los Canales Nos Conectan**
  Atención a los huracanes: El control de las inundaciones comienza en su vecindario
- **Conozca a Nuestros Asociados**
  Trabajamos juntos para proteger los recursos acuíferos

CONOZCANOS

EL CONTROL DE LAS INUNDACIONES es lo más importante de nuestra misión y cuenta con una fuerza de trabajo que opera y mantiene 1,800 millas de canales y diques, y cientos de estructuras de control del agua en todo el centro y sur de la Florida. **Nuestros empleados** son, al mismo tiempo, científicos especializados en el medio ambiente, ingenieros, administradores de los terrenos públicos, planificadores del suministro de agua, profesionales de la divulgación, especialistas en tecnología de la información, personas que dirigen las operaciones en caso de emergencia y las que implementan las medidas para la restauración del ecosistema.

QUIENES somos Y QUE hacemos

El agua nos define, y en ella nos tiramos de cabeza todos los días administrando para usted las necesidades de agua de nuestra área.

NUESTRO TRABAJO CONSISTE EN:

- **OPERAR** el sistema primario de control de inundaciones de modo que podamos vivir y trabajar con seguridad en nuestras comunidades.
- **SALVAGUARDAR** el suministro de agua de la región para uso de las personas y el medio ambiente, para hoy y para el futuro.
- **GARANTIZAR** la calidad del agua del ecosistema interconectado entre Kissimmee-Okeechobee-Everglades, uno de los más diversos del mundo.
- **AVANZAR ENÉRGICAMENTE** en nuestro compromiso de restaurar y proteger nuestros sistemas naturales.

Somos el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida, una agencia regional del gobierno que supervisa los recursos acuíferos de la mitad sur del estado: 16 condados desde Orlando hasta Cayo Hueso, y desde Fort Myers hasta Fort Pierce. Una Junta Directiva de nueve miembros, nombrada por el Gobernador, sienta las pautas y dirige la agencia, que es la más antigua y grande de los cinco Distritos de Administración del Agua del estado. (Vea los miembros en la última página).

LOS CANALES NOS CONECTAN

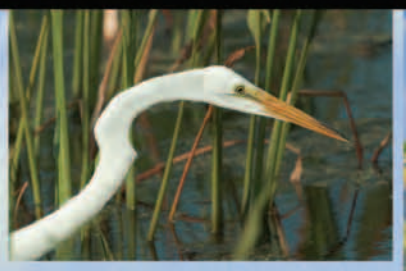
CONOZCA el Sistema de DRENAJE

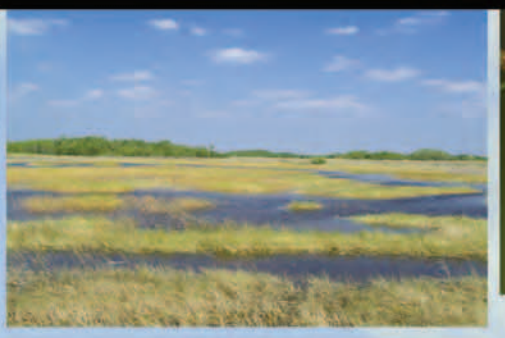
¿Está listo el sistema de drenaje de SU vecindario para la temporada de huracanes?

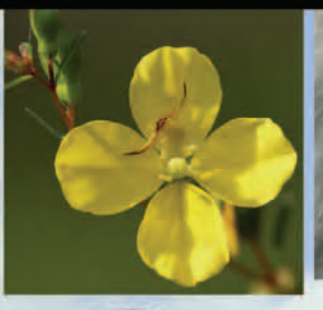
Probablemente usted ha pasado, en auto o a pie, por partes de este enorme sistema de canales –el más largo del mundo en su clase– y quizás no se haya dado cuenta. Si ha visto un cartel con un simpático lagarto a lo largo de un canal, como el que aparece en la portada, ha visto parte del sistema de control de inundaciones regionales que hace posible que la mayoría de nosotros vivamos y trabajemos cómodamente y con seguridad en esta región. El sistema regional trabaja en coordinación con sistemas más pequeños, que son administrados por comunidades o gobiernos locales, tales como asociaciones de propietarios de viviendas, ayuntamientos, condados o distritos de control de aguas. Cada parte de este sistema, incluyendo los lagos vecinales, los estanques y canales, desempeña un papel crucial en evitar inundaciones catastróficas, sin perjudicar la navegación, el suministro de agua ni el medio ambiente.

CONTROLAR LAS INUNDACIONES:
UNA RESPONSABILIDAD COMPARTIDA

Ahora que la temporada de huracanes y de lluvias está aquí, es el momento de ver que las rejillas de los drenajes no estén cubiertas por hojas o desechos. Un folleto llamado "Conozca el Sistema de Drenaje" describe cómo funciona el sistema de administración del agua y le ofrece más ideas para revisar el sistema de drenaje de su vecindario. Llame al (800) 432-2045, ext. 2064, para obtener una copia.







RESTAURACION DEL ECOSISTEMA

Everglades ▪ Lago Okeechobee ▪ Estuarios Costeros ▪ Rio Kissimmee

Desde los bellos lagos del Condado de Osceola hasta los vastos pantanos de los Everglades, existen áreas naturales en el centro y sur de la Florida para disfrutarlas, protegerlas y restaurarlas, cuando sea necesario. Pero, en las últimas dos décadas, virtualmente no se ha realizado aquí ninguna restauración ambiental.

Todo ello ha cambiado significativamente. Hoy, la restauración del ecosistema es una misión vital para el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida. En colaboración con agencias federales, estatales, condales y locales, el Distrito ha terminado o comenzado docenas de proyectos de restauración, y tiene planeados docenas más. He aquí algunos datos relevantes de nuestro progreso:

El Río de Hierba – Su Rápida Restauración

Los Everglades de Estados Unidos –el famoso Río de Hierba– es el centro de un proyecto de colaboración federal-estatal que se realizará a un costo de $8,000 millones, conocido como Plan de Restauración Completa de los Everglades (CERP, por sus siglas en inglés). El proyecto CERP, autorizado por el Congreso en el año 2000, se encuentra en todo el centro y sur de la Florida, y refleja la interconexión de toda la cuenca Kissimmee-Okeechobee-Everglades. El primer objetivo de CERP es "Administrar el Agua como es Debido". Esto significa mejorar el volumen, el tiempo y la calidad del flujo de agua, dándole al ecosistema de pantanos lo que más necesita para recuperarse. CERP implementará casi 70 diferentes proyectos en el curso de 30 años.

Pero, para el estado de la Florida y otros interesados en el medio ambiente, 30 años no es suficientemente rápido. Para ver los beneficios de la restauración lo antes posible, el Distrito, en colaboración con el estado, ha acelerado ocho importantes proyectos, llamados *Acceler8*. Estos proyectos incluyen represas, áreas para el tratamiento de las aguas pluviales y canales de comunicación que aportarán un progreso significativo en el empeño de llevar agua de calidad cuando, adonde y en la cantidad que se necesita. Dichos proyectos se sitúan en toda la región, desde los Condados de Martin y Hendry hasta Collier y Miami-Dade.

El Lago y Dos Estuarios – Proyectos Acelerados

El importante y dinámico plan del estado para la Restauración del Lago y el Estuario Okeechobee (LOER, por sus siglas en inglés), lanzado en octubre de 2005, se ocupa del manejo de complejas cuestiones del Lago Okeechobee y del impacto del control de las aguas que el lago entrega a los estuarios costeros de St. Lucie y Caloosahatchee. El plan LOER incluye la rápida construcción de una represa dirigida por el distrito, y el tratamiento del agua de lluvia en los pantanos para reducir la cantidad de contaminantes que entran en nuestros cuerpos de agua protegidos, para el año 2009. Estos proyectos, junto con otros componentes de diversas agencias mejorarán la calidad y la cantidad del agua, ambas cosas esenciales para la salud de estas vías fluviales.

Las Aves Zancudas Regresan al Kissimmee

La restauración del río Kissimmee ha mejorado una amplia área natural al norte del Lago Okeechobee. El Kissimmee, de 103 millas de largo, formaba meandros a través de un terreno aluvial de 1-2 millas hasta que, en 1960, fue "enderezado" y canalizado hacia el canal C-38, con el propósito de controlar las inundaciones. Entre 1999 y 2001, el Distrito trabajó diligentemente con su asociado, el Cuerpo de Ingenieros de EE.UU., para restaurar unas 15 millas del histórico y ondulante canal fluvial.

Como resultado, el Kissimmee ha estado recibiendo una capa de agua superficial que está sanando el ecosistema, que depende del terreno junto al río que se cubre de sedimentos en época de crecida. Las aves zancudas han regresado abundantemente al área restaurada. Las plantas nativas están prosperando, y un gran porcentaje de peces están en los canales fluviales. La próxima fase de este programa de restauración de cuatro partes comenzará a finales de este año.

Una Combinación Ganadora – Forme parte de la solución

La restauración del ecosistema no tiene una larga historia en la Florida, pero tiene, sin duda alguna, un futuro brillante. Junto con nuestros muchos asociados en todos los niveles del gobierno, y con su ayuda, estamos construyendo una exitosa realidad.

Aunque comenzó hace menos de dos años, Acceler8 le está haciendo honor rápidamente a su nombre con una rápida planificación, diseño y construcción de los importantísimos proyectos de restauración de los Everglades. Muy celebradas han sido las innovaciones realizadas en tres áreas ampliadas para el tratamiento de las aguas pluviales y por las células de prueba en tres represas, incluyendo la enorme C-43 (del río Caloosabatchee). Vea aquí el proyecto de la represa Oeste. Este proyecto ayudará a mejorar las condiciones del agua en el río y el estuario del Río Caloosabatchee.

CONOZCA A NUESTROS ASOCIADOS

Centros de Servicio: Su Enlace Directo

Los nueve Centros de Servicio del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida son enlaces muy importantes entre la agencia regional –con oficinas centrales en West Palm Beach– y las comunidades locales a las que servimos a través de la jurisdicción de nuestros 16 condados, marcados en amarillo en el mapa.

OFICINA PRINCIPAL

- **West Palm Beach**
  (561) 686-8800 ó (800) 432-2045 (Sólo en la Florida)

CENTROS DE SERVICIO

- **Big Cypress Basin/Naples**
  (239) 597-1505
- **Broward**
  (954) 713-3200
- **Cayos de la Florida** (Plantation Key)
  (305) 853-3219 ó (800) 464-5067
- **Sur de la Costa Oeste** (oficina en Fort Myers)
  (239) 338-2929 ó (800) 248-1201
- **Martin/St. Lucie**
  (772) 223-2600 ó (800) 250-4100
- **Miami-Dade**
  (305) 377-7274 ó (800) 250-4300
- **Okeechobee**
  (863) 462-5260 ó (800) 250-4200
- **Orlando**
  (407) 858-6100 ó (800) 250-4250
- **Condado de Palm Beach**
  (561) 682-2283

Más de 40 agencias de todos los niveles del gobierno, incluyendo el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida, y otros muchos grupos de interés comprometidos con el proyecto, están trabajando juntos para proteger nuestros recursos acuíferos compartidos, controlar el flujo del agua y restaurar el gran ecosistema de los Everglades. Nuestros principales asociados son:

FEDERAL

Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU	(877) 232-2235
Departamento del Interior de EE.UU	(202) 208-3100
Agencia de Protección Ambiental de EE.UU	(202) 272-0167

ESTATAL

Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida	(vea mapa a la izq.)
Departamento de Protección Ambiental de la Florida	(850) 245-2118
Departamento de Asuntos Comunitarios de la Florida	(850) 488-8466
Comisión de la Pesca y Conservación de la Fauna de la Florida	(850) 488-4676
Dpto. de Agricultura y Servicios al Consumidor de la Florida	(850) 488-3731

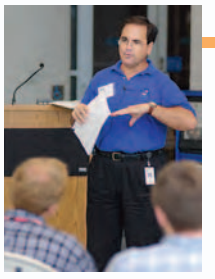
LOCAL

El Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida está asociado con gobiernos municipales y condales, incluyendo los departamentos de agua, en la jurisdicción de nuestros 16 condados, para implementar la protección y restauración del ecosistema, mejorar la protección contra las inundaciones y proteger el suministro de agua. Busque en la guía telefónica la lista de las oficinas de su municipio o condado, o solicite ayuda del Centro de Servicios más cercano a usted.

SI HAY UNA INUNDACIÓN, ¿A QUIÉN DEBO LLAMAR?

Llame primero al distrito de drenaje de su localidad o de su vecindario

En la mayoría de los casos que no sean una emergencia, localizar las inundaciones es responsabilidad del condado o municipalidad local, de los distritos de drenaje secundarios y/o asociaciones de propietarios de la localidad. Aunque ellos deben ser siempre sus primeros contactos, el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida trabaja con ellos y ayuda siempre que sea posible. La prevención total de las inundaciones es imposible en el centro y sur de la Florida, especialmente teniendo en cuenta el potencial de excesivas lluvias asociadas con las tormentas tropicales o los huracanes. El sistema regional de canales y estructuras está diseñado para disminuir los niveles de inundación y ayudan a acortar la duración de las aguas estancadas por una inundación.



Conozcámonos

¿Sabía usted que el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida maneja y protege los recursos acuíferos de la región equilibrando y mejorando la calidad del agua, controlando las inundaciones, los sistemas naturales y el suministro de agua? ¿Quiere saber más? Será un placer reunirnos con su organización para hacer una presentación y contestar todas sus preguntas. Si le interesa, póngase en contacto con Doris Urban a través del (800) 432-2045 o del (561) 686-8800, ext. 6202.

LOS MIEMBROS DE SU JUNTA DIRECTIVA

KEVIN MCCARTY
PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA
DELRAY BEACH

IRELA M. BAGUÉ
VICEPRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA
MIAMI

MIYA BURT-STEWART
BROWARD

ALICE J. CARLSON
NAPLES

MICHAEL COLLINS
ISLAMORADA

NICOLÁS GUTIÉRREZ, JR., ESQ.
MIAMI

LENNART E. LINDAHL, P.E.
PALM CITY

HARKLEY R. THORNTON
ORLANDO

MALCOLM S. WADE, JR.
CLEWISTON

South Florida Water Management District
3301 Gun Club Road • West Palm Beach, Florida 33406
561-686-8800 • FL WATS 1-800-432-2045 • www.sfwmd.gov
MAILING ADDRESS: P.O. Box 24680 • West Palm Beach, FL 33416-4680

sfwmd.gov